

# gutunzuria

V Festival Internacional de las Letras de Bilbao

LITERATURA INVITADA:

EE.UU.

## SECRETOS Y MENTIRAS

16-22 ABRIL

Literatura invitada: EE.UU.

WILLIAM GIBSON  
PHILIP GOUREVITCH  
BILL KELLER  
CHUCK PALAHNIUK  
JOHN VERDON

Programa general

INOCENCIO ARIAS  
BERNARDO ATXAGA  
ROSA MARÍA CALAF  
HANS MAGNUS ENZENSBERGER  
TAHAR BEN JELLOUM  
LINA BEN MEHNI  
ANTON ZEILINGER

En primera persona

ALMUDENA GRANDES  
DANIEL INNERARITY  
ANJEL LERTXUNDI  
MANUEL RIVAS

+ info: [www.alhondigabilbao.com](http://www.alhondigabilbao.com)

Organiza

hó

AlhóndigaBilbao

+ Info



Video



# gutunzuria

## V Festival Internacional de las Letras de Bilbao

En un mundo de complejidad extrema e inundado de información, distinguir lo real de lo irreal es tarea que requeriría un tiempo y unos recursos de los que generalmente carecemos. En medio de la confusión informativa la mentira se infiltra insensiblemente, en ocasiones de manera accidental, pero otras muchas también de forma deliberada. Se habla y opina de casi todo con un conocimiento deficiente, basado en afirmaciones ajenas de cuya veracidad nadie responde. En semejante terreno movedido se crean las condiciones idóneas para que personas o grupos pongan en circulación versiones y rumores que favorecen sus propios intereses.

**“Queremos que los escritores nos cuenten de qué modo la literatura es un juego entre la verdad y la mentira en busca del sentido”**

Inevitablemente, cuantas más mentiras y medias verdades circulen, más secretos permanecerán bien guardados. Porque una cosa va unida a la otra. Quien miente, oculta. Y tras la ocultación anida el secreto.

Prosiguiendo las reflexiones sobre la década que abrió la edición de 2011 de Gutun Zuria,

este año abordamos en Alhóndiga Bilbao el peso invisible de esos secretos y mentiras sobre nuestra vida. Queremos explorar de qué forma marcan el presente y pueden condicionar el futuro.

Una vía muy apropiada para hacerlo es la literatura, que justamente se cimienta en el juego de las figuraciones, ambigüedades y apariencias. Puesto que paradójicamente los escritores revelan ciertas verdades sirviéndose de invenciones y disfraces, queremos que ellos mismos nos cuenten en Gutun Zuria de qué modo la literatura



Salman Rushdie y Slavoj Žižek entrevistados por Paul Holdengraber en la IV edición de Gutun Zuria en 2011.

muestra lo oculto tras el velo de tergiversaciones y mentiras que tomamos por realidad.

Para complementar este enfoque indirecto la cuestión se planteará, además, de otro modo más frontal: en nuestro programa hemos incluido también una jornada dedicada a la transparencia en los medios de comunicación. Visto el papel ambivalente de éstos, será una buena oportunidad para que periodistas con experiencia expliquen desde dentro otras vías posibles de enfrentarse a la mentira y de arrojar luz sobre los secretos.



Gutun Zuria, Festival Internacional de las Letras de Bilbao, celebra este año su V edición. Gutun Zuria fue una realidad ya antes de que Alhóndiga Bilbao abriera sus puertas. Corría 2006 y Asier Muniategi, coordinador de las campañas de ferias del libro de Euskadi, el periodista Iñaki Esteban y yo nos reuníamos en las oficinas provisionales de Alhóndiga Bilbao, en la calle Autonomía, para hablar de dotar a Bilbao de un festival literario que permitiera a la ciudad conocer otras literaturas del mundo directamente de la mano de sus autores. Decidimos que habría de ser abierto en géneros, estilos, temáticas... —como Alhóndiga Bilbao— pero sin que ese cosmopolitismo supusiera perder de vista el punto de partida: Bilbao, el País Vasco, el euskara.

## EE.UU.

### Literatura invitada

Después de habernos acercado a la literatura rusa más actual —invitada de honor en la anterior edición de Gutun Zuria—, este año el protagonismo corresponde a una literatura omnipresente en todo el mundo. Estados Unidos no sólo son una potencia económica y política, sino que su pujante industria cultural, muy especialmente la popular, modela nuestra visión de la realidad y nuestros gustos y hábitos. Consumimos sus productos del modo más natural y los aceptamos como parte de nuestra “dieta” cultural diaria.

Muchos escritores de la mejor literatura estadounidense de hoy son precisamente aquellos que más clara conciencia tienen de esa realidad y más a fondo trabajan para hacerla visible de un modo crítico. Desde ópticas completamente diferentes y sin dejar de ser autores muy populares, **William Gibson**, **Chuck Palahniuk** y **John Verdon**, los tres escritores que nos visitan este año en Bilbao, tienen en común su agudo sentido de la brutalidad y cinismo de la sociedad actual, y particularmente, como es lógico, de la de EE.UU. Los mecanismos de poder y su opa-

cidad a la mirada del público son cuestiones que todos ellos abordan de manera especial.

Precisamente estos temas, tratados en su ficción como especulación imaginativa, tienen mucho que ver con el asunto a debate en Gutun Zuria 2012: el secretismo, la falta de transparencia y, como consecuencia, las falsedades y mentiras con que también las democracias evitan rendir cuentas.

**“La cultura popular de EE.UU. modela nuestra visión de la realidad y nuestros gustos y hábitos”**

Las democracias occidentales suelen postular la transparencia como argumento legitimador ante la opinión pública e incluso como señal de identidad definitoria e imprescindible. Sin embargo, cuando esa transparencia deja de ser sólo un bello concepto y se materializa en acciones reales, inmediatamente aparecen (como hemos visto en el caso de Wikileaks) unos límites supuestamente infranqueables.

¿Quién fija esos límites? ¿En qué medida el funcionamiento e incluso la supervivencia de

las instituciones dependen de su opacidad? Si la democracia admite cierto control de las libertades personales para garantizar la seguridad colectiva, ¿hasta qué punto la información puede ser contradictoria con esos fines? ¿Quién posee el control de la seguridad y cómo decide imponerlo? ¿En manos de quién está el discurso de la seguridad internacional?

Para debatir estas cuestiones que tan directamente afectan a las libertades fundamentales tendremos a figuras notables del periodismo y la cultura internacionales. **Bill Keller**, hasta hace poco editor jefe de *The New York Times*, ha vivido en primera persona la pugna entre intereses informativos esta última década. **Philip Gourevitch**, conocido sobre todo por sus audaces investigaciones del genocidio de Ruanda y más recientemente de la prisión de Abu Ghraib, sabe de la difícil relación entre violencia y verdad. Para analizar la fluida, y para nosotros confusa, evolución de la “primavera árabe” contaremos con el escritor marroquí **Tahar Ben Jelloun**, que conversará con **Lina Ben Mhenni**, activista por los derechos civiles y creadora del valiente blog *atunisiangirl*. Asimismo **Hans Magnus Enzensberger**, lúcido pensador cultural y político, y **Anton Zeilinger**, una de las grandes personalidades de la física actual, conversarán sobre lo que pueden tener en común (o no) la ciencia y las creaciones literarias desde sus diferentes maneras de percibir la realidad del mundo. •

**“Poco a poco, suavemente, el Festival Gutun Zuria se ha ido colando en nuestra vida”**

De ese carácter abierto viene su nombre, Gutun Zuria: una carta blanca, un folio en blanco para que cada autor invitado exponga sus ideas y sentimientos, las realidades que le haya tocado vivir, las historias imaginadas más sorprendentes, bonitas o crueles que, según él o ella, hayan sido jamás contadas.

Poco a poco, suavemente, el Festival Gutun Zuria se ha ido colando en nuestra vida. Autores y pensadores como Cees Nooteboom, Ismail Kadaré, Elena Poniatowska, Jorge Semprún, Catherine Millet, Slavoj Žižek, Eric Hobsbawm o Hanif Kureishi nos han hecho partícipes en Bilbao de sus reflexiones o sus ficciones. Todo un privilegio y un placer.

Siempre dinámico, el Festival sigue caminando y en esta edición traspasa las fachadas del centro de ocio y cultura y abre nuevas secciones como el Pre-Festival. ¡Larga vida a Gutun Zuria! •

### ASESORES DE LA V EDICIÓN DE GUTUN ZURIA. FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS DE BILBAO

#### Rosa Ferré

Filóloga y comisaria de arte. Es asesora de contenidos y gestora de proyectos expositivos y editoriales para diferentes instituciones artísticas y culturales. Entre sus trabajos más recientes, especialmente atentos a la cultura rusa del siglo XX, destaca la exposición *La caballería roja. Creación y poder en la Rusia soviética de 1917 a 1945* (La Casa Encendida, Madrid).

#### Iñaki Esteban

Autor de *El efecto Guggenheim*, de *Libertad y sentido en las sociedades democráticas* (Premio de Ensayo Miguel Unamuno) y del *Diccionario de la existencia*. Profesor del máster de Periodismo de El Correo-UPV, trabaja como periodista en *El Correo* y colabora en diversas publicaciones culturales y programas de radio dedicados a la literatura. En 2002 recibió el primer Premio Atlántida al mejor articulista del año.

#### Paul Holdengraber

Dirige desde 2004 el ambicioso y provocativo programa *Live*, de conversaciones, debates y performances, en la Biblioteca Pública de Nueva York. Ha comisariado más de 200 programas sobre temas de actualidad y entrevistado a figuras como Margaret Atwood, Norman Mailer, Werner Herzog, Umberto Eco o Jay-Z. Ha sido distinguido como Caballero de las Artes y las Letras por el Gobierno francés y con la Cruz de Honor Austríaca de las Ciencias y el Arte.

# PROGRAMACIÓN GUTUN ZURIA

## PREFESTIVAL · ABRIL 2012

LUNES  
**16**

### CICLO DE CINE

Proyección de *El Mar*  
de Agustí Villaronga (2000)  
16:00 h / Cines Golem Alhóndiga

4 €  3€

### CICLO DE CINE

Proyección de *La vida mancha*  
de Enrique Urbizu (2002)  
18:00 h / Cines Golem Alhóndiga

4 €  3€

### MESA REDONDA: ADAPTACIONES LITERARIAS AL CINE

Enrique Urbizu, Agustí Villaronga, Jorge Gericachevarría, y Fernando Marías  
20:00 h / Auditorio / Planta -1  
Entrada libre (\*)

MARTES  
**17**

### DESDE LA CÁRCEL

Manuel Rivas con internos del Centro Penitenciario de Basauri

### EN PRIMERA PERSONA

Manuel Rivas presenta  
*Todo es silencio*  
19:00 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
Entrada libre (\*)

### EN PRIMERA PERSONA

Almudena Grandes presenta  
*El lector de Julio Verne*  
20:30 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
Entrada libre (\*)

### FIRMA DE LIBROS

Almudena Grandes  
Al finalizar la presentación de  
*El lector de Julio Verne*  
Hall Auditorio / Planta -1

MIÉRCOLES  
**18**

### CONTESTA SI TE ATREVES

Manuel Rivas  
Alumnado de Bachillerato y 2º de ESO  
11:00 h / Auditorio / Planta -1  
Se puede participar en directo desde el canal de *streaming* de *hó*, *facebook* y *twitter*

### EN PRIMERA PERSONA

Anjel Lertxundi presenta  
*Etxeko hautsa*  
Participa: Inazio Mugika  
19:00 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
Entrada libre (\*)

### EN PRIMERA PERSONA

Daniel Innerarity presenta  
*La democracia del conocimiento*  
Participan: Iñaki Gabilondo, Pedro M.<sup>a</sup>  
Etxenike y José Antonio Marina  
20:30 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
Entrada libre (\*)

## FESTIVAL · ABRIL 2012

JUEVES  
**19**

### EN CONVERSACIÓN

Bill Keller con Iñaki Gabilondo  
Literatura invitada: Estados Unidos  
19:00 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
2 €

### EN CONVERSACIÓN

Chuck Palahniuk con Javier Calvo  
Literatura invitada: Estados Unidos  
20:30 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
2 €

### LA HORA DEL LECTOR

Encuentro con Chuck Palahniuk  
22:00 h / Hall Auditorio / Planta -1  
Acceso sólo para las personas asistentes a la conferencia

VIERNES  
**20**

### EN CONVERSACIÓN SOBRE POLÍTICA INTERNACIONAL

Inocencio Arias, Rosa M.<sup>a</sup> Calaf y Philip Gourevitch  
19:00 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
2 €

### FIRMA DE LIBROS

Chuck Palahniuk  
19:30 h / Fnac Bilbao  
Entrada libre

### EN CONVERSACIÓN

John Verdon con Paul Holdengräber  
Literatura invitada: Estados Unidos  
20:30 / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
2 €

### LA HORA DEL LECTOR

Encuentro con John Verdon  
22:00 h / Hall Auditorio / Planta -1  
Acceso sólo para las personas asistentes a la conferencia

SÁBADO  
**21**

### FIRMA DE LIBROS

John Verdon, Hans Magnus Enzensberger y Philip Gourevitch  
12:30 h / Atrio de las Culturas  
Entrada libre

### EN CONVERSACIÓN

Anton Zeilinger y Hans Magnus  
19:00 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
2 €

### EN CONVERSACIÓN

William Gibson con Rodrigo Fresán  
Literatura invitada: Estados Unidos  
20:30 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
2 €

### LA HORA DEL LECTOR

Encuentro con William Gibson  
22:00 h / Hall Auditorio / Planta -1  
Acceso sólo para las personas asistentes a la conferencia

### BERTSO-SAIOA

Uxue Alberdi, Sustrai Colina, Andoni Egaña y Unai Iturriaga  
22:00 h / Atrio de las Culturas  
Todos los públicos  
Entrada libre

DOMINGO  
**22**

### EN CONVERSACIÓN

Tahar Ben Jelloun y Lina Ben Mhenni con Ana Aizpiri  
12:30 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
2 €

### EN CONVERSACIÓN

Bernardo Atxaga con Àngels Barceló  
19:00 h / Auditorio / Planta -1  
Todos los públicos  
2 €

### LA HORA DEL LECTOR

Encuentro con Bernardo Atxaga  
20:30 h / Hall Auditorio / Planta -1  
Acceso sólo para las personas asistentes a la conferencia

Imágenes  
Gutun Zuria  
2011



Salman Rushdie



Karme Jaio y Soledad Puértolas



El Auditorio durante el Festival

**ENTRADAS A LA VENTA DESDE EL 1 DE MARZO EN INFOPUNTUA Y TICKET BOX**

(\*) Entrada libre con invitación, hasta completar aforo. Para retirar la invitación es indispensable tener la tarjeta *hó* (una invitación por tarjeta)

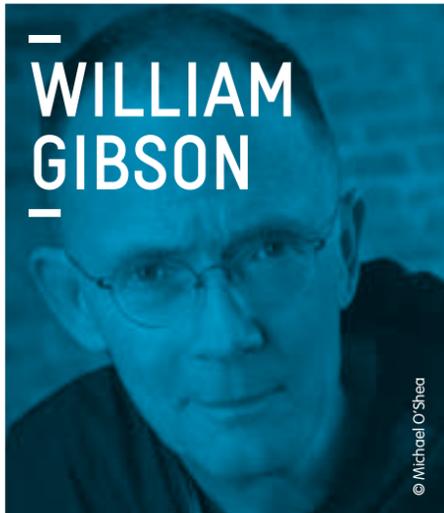
# EN CONVERSACIÓN

Gutun Zuria considera que el debate en vivo es parte imprescindible del Festival. Por eso hemos programado unos espacios de conversación en los que el público podrá seguir las reflexiones en voz alta de sus invitados. Y para que fluya un verdadero diálogo cada uno

estará en compañía de prestigiosos comunicadores, expertos en sus respectivos campos, que les darán una réplica estimulante. Después también el público asistente podrá hacer su propia aportación a la conversación.

La libertad de información y sus perspectivas futuras, las distintas visiones de la literatura y la ciencia, la política ambigua practicada por los poderes, el precio personal y social de la mentira, la (falta de) transparencia y el secretismo serán algunos de los diferentes temas que aborden nuestros invitados.

Veremos a qué conclusiones llegan partiendo desde ángulos personales tan diversos como los de la ficción, el periodismo, la ciencia o el humor. O tal vez incluso desde la conjunción de varios de ellos. •



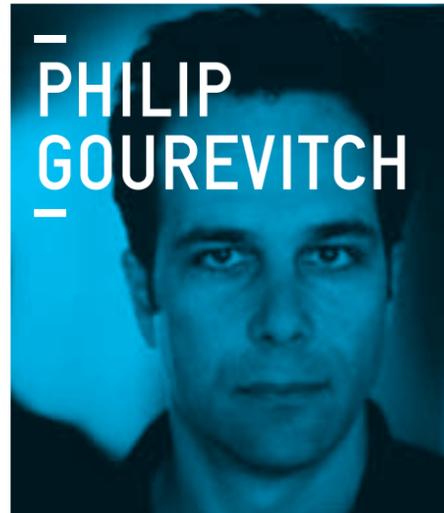
## WILLIAM GIBSON

**Fecha:** Sábado 21 de abril  
**Hora:** 20:30 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Inglés \*

**¿Por qué siempre es ahora? Imaginando el futuro. Conversará con el escritor Rodrigo Fresán**

Escritor estadounidense de novelas de ficción científica o surrealismo urbano. *Neuromante* (1984), su exitosa primera novela, en la que acuñó el término "ciberspacio", fue saludada como el inicio del *ciberpunk*, una variedad de ciencia-ficción con enorme influencia de las culturas populares contemporáneas. Su método: la deconstrucción poética de la tecnología en narraciones premonitorias distópicas. Su lenguaje: el de las subculturas urbanas, repleto de *slang* y neologismos. En sus premonitorias novelas Gibson anticipó la extensión y el impacto tanto de internet como de la realidad virtual antes de que existieran como fenómenos de masas. Ha trabajado como guionista y varias de sus novelas han sido llevadas al cine o inspirado películas.

Literatura invitada: **Estados Unidos**



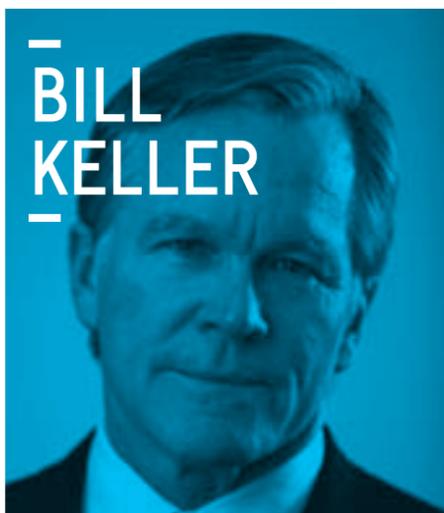
## PHILIP GOUREVITCH

**Fecha:** Viernes 20 de abril  
**Hora:** 19:00 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Inglés \*

**La transparencia en la política internacional. Conversará con Inocencio Arias y Rosa María Calaf**

Escritor y periodista estadounidense, fue editor de *The Paris Review* (2005-2010) y es colaborador habitual de *The New Yorker*. Su trabajo de investigación se centra en temas muy variados, como los conflictos étnicos en África, Europa y Asia, la corrupción política o la música. Ha recibido numerosos premios por su magistral crónica sobre el genocidio de Ruanda en 1994, *Queremos informarle de que mañana seremos asesinados con nuestras familias* (1998). Con el realizador de documentales Errol Morris ha publicado *La balada de Abu Ghraib* (2008), a partir de entrevistas a los soldados que tomaron o protagonizaron las infames fotografías de la cárcel iraquí.

Literatura invitada: **Estados Unidos**



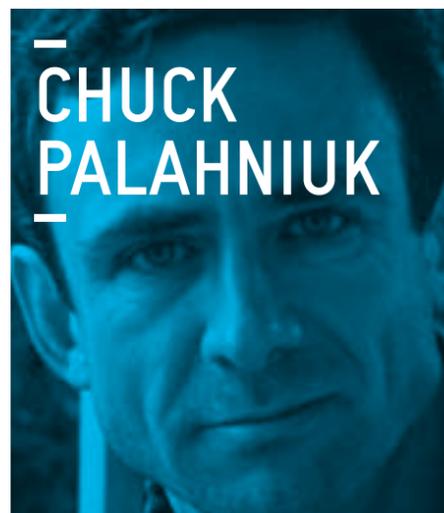
## BILL KELLER

**Fecha:** Jueves 19 de abril  
**Hora:** 19:00 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Inglés \*

**Descifrando secretos. Conversará con el periodista Iñaki Gabilondo**

Fue director de *The New York Times* entre 2003 y 2011, una de las épocas más convulsas de Estados Unidos, con la resaca del 11-S, el apogeo neoconservador de George W. Bush, la guerra de Irak y la crisis financiera que explotó en 2008. Fue corresponsal en Moscú desde 1986 hasta la disolución de la URSS en 1991. Gracias a su trabajo en la capital rusa consiguió el Premio Pulitzer en 1989. Actualmente sigue colaborando en *The New York Times* con artículos de opinión.

Literatura invitada: **Estados Unidos**



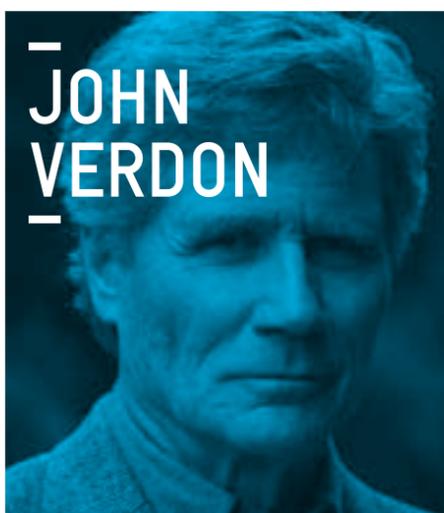
## CHUCK PALAHNIUK

**Fecha:** Jueves 19 de abril  
**Hora:** 20:30 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Inglés \*

**Pequeñas mentiras como medio para descubrir una gran verdad, el humor como medio de ilustración de una tragedia. Conversará con el escritor Javier Calvo**

Licenciado en periodismo, en 1996 publica *El club de la lucha*, obra que se convirtió rápidamente en un bestseller y fue llevada al cine con gran éxito. Irreductible rompedor de tabúes, sus historias, que incurren a conciencia en lo políticamente incorrecto, se centran en desenmascarar la falsedad de nuestras suposiciones y certezas desde una forma política y psicoanalíticamente perversa. Algunos de sus títulos más importantes son *Monstruos invisibles* (1999), *Asfixia* (2000), *Nana* (2002), *Diario. Una novela* (2003), *Fantasma* (2005), *Rant. La vida de un asesino* (2007), *Snuff* (2008) y *Pigmeo* (2009). Palahniuk presentará su última novela traducida al español, *Al desnudo*, y nos hablará de su reciente libro *Damned* (Condernada).

Literatura invitada: **Estados Unidos**



## JOHN VERDON

**Fecha:** Viernes 20 de abril  
**Hora:** 20:30 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Inglés \*

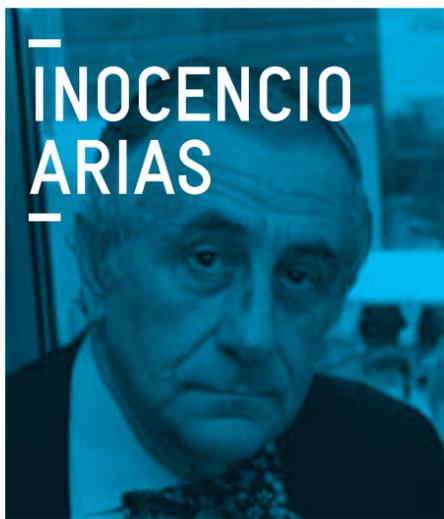
**Las mentiras que decimos y el precio que pagamos. Conversará con Paul Holdengräber**

Más de 200.000 ejemplares vendidos en castellano de la novela *Sé lo que estás pensando* hacen de John Verdon la última gran estrella de la novela policíaca. Su personaje central, el policía neoyorquino retirado Dave Gurney, es también el eje fundamental de su segunda novela, *No abras los ojos*, que asimismo está cosechando un gran éxito. Profesional retirado de la industria de la publicidad de Manhattan, suele asociarse a Verdon con novelistas del género policíaco como Michael Connell, Harlan Coben y Thomas Harris.

Literatura invitada: **Estados Unidos**

**\*Todas las conferencias contarán con traducción simultánea a euskera y/o castellano**

# EN CONVERSACIÓN



## INOCENCIO ARIAS

**Fecha:** Viernes 20 de abril

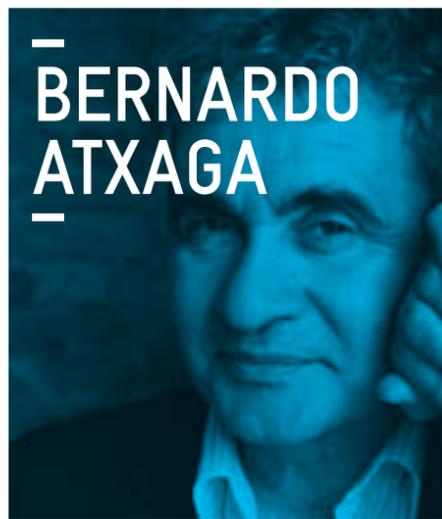
**Hora:** 19:00 h

**Lugar:** Auditorio. Planta -1

**Idioma:** Castellano\*

**La transparencia en la política internacional. Conversará con Philip Gourevitch y Rosa María Calaf**

Cuenta con una amplia y variada experiencia profesional y una relevante carrera diplomática que le ha llevado, entre otros cargos, a ser embajador de España en Naciones Unidas. Sus opiniones contundentes, no siempre bien recibidas en los gobiernos españoles a los que representaba, han definido su perfil independiente. Ha publicado ensayos sobre relaciones internacionales, como *Confesiones de un diplomático: del 11-S al 11-M* (2006) o *La trastienda de la diplomacia: de Eva Perón a Barack Obama, 25 encuentros que cambiaron nuestra historia* (2010).



## BERNARDO ATXAGA

**Fecha:** Domingo 22 de abril

**Hora:** 19:00 h

**Lugar:** Auditorio. Planta -1

**Idioma:** Castellano\*

**Los días en Estados Unidos. Conversará con la periodista Àngels Barceló**

Discípulo del poeta Gabriel Aresti, ha dado una gran visibilidad a la literatura en euskera junto a otros escritores como Anjel Lertxundi y Ramón Saizarbitoria. Debutó con *Ziutateaz*, y con *Obabakoak*, traducida a 26 idiomas, ganó el Premio Nacional de Narrativa en 1989. También es autor de *El hombre solo*, *Esos cielos*, *El hijo del acordeonista* y *Siete casas en Francia*, entre otros libros. Actualmente prepara *Nevadako egunak*, sobre su experiencia en Estados Unidos. Es académico de Euskaltzaindia.



## ROSA MARÍA CALAF

**Fecha:** Viernes 20 de abril

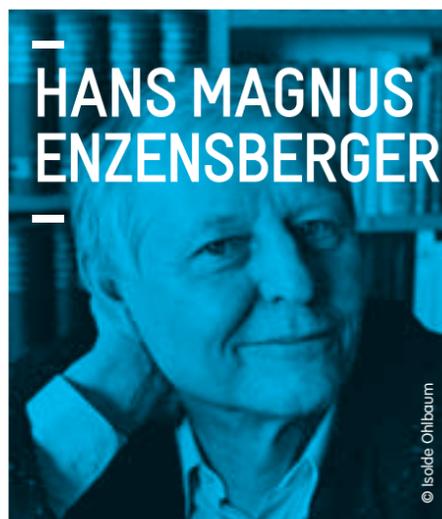
**Hora:** 19:00 h

**Lugar:** Auditorio. Planta -1

**Idioma:** Castellano\*

**La transparencia en la política internacional. Conversará con Innocencio Arias y Philip Gourevitch**

Es la decana de los corresponsales de TVE. Su trayectoria destaca por su calidad, su dedicación y la trascendencia de su labor, así como por la relevancia de las siete corresponsalías que ha ocupado en todo el mundo siguiendo acontecimientos como la campaña de Afganistán o el tsunami en Indonesia. Representante del periodismo riguroso de investigación y de la seriedad informativa, ha recibido multitud de premios, como el *Women Together* de Naciones Unidas en 2007.



## HANS MAGNUS ENZENSBERGER

**Fecha:** Sábado 21 de abril

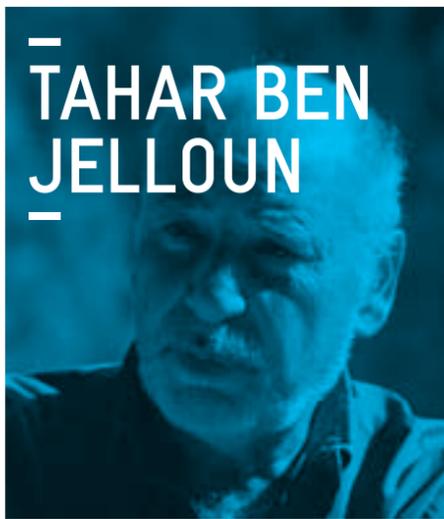
**Hora:** 19:00 h

**Lugar:** Auditorio. Planta -1

**Idioma:** Alemán\*

**Teoría científica y mitología: lo que la física, el relato y la poesía (no) tienen en común. Conversará con Anton Zeilinger**

Nacido en Alemania en 1929, es uno de los creadores más agudos y significativos de nuestro tiempo. Poeta extraordinario, ensayista personalísimo, polémico y comprometido, autor teatral, realizador y traductor, ha sido Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades (2002). Obras suyas son *Política y delito* (1964), *El corto verano de la anarquía* (1972) o *En el laberinto de la inteligencia: guía para idiotas* (2007). Acaba de publicar *El gentil monstruo de Bruselas o Europa bajo tutela*.



## TAHAR BEN JELLOUN

**Fecha:** Domingo 22 de abril

**Hora:** 12:30 h

**Lugar:** Auditorio. Planta -1

**Idioma:** Árabe\*

**La Primavera Árabe: una lucha contra el silencio. Conversará con la bloguera Lina Ben Mhenni y la periodista Ana Aizpiri**

Nacido en Fez, cursó filosofía en Rabat pero interrumpió sus estudios en 1966 al ser recluido en un campo disciplinario por ser sospechoso de participar en manifestaciones críticas contra el régimen. En 1971, gracias a una beca, se trasladó a París, donde ha desarrollado toda su actividad literaria. En 1987 consiguió el Premio Goncourt por su novela *La noche sagrada*. Sus últimas obras han sido *El retorno* y *La primavera árabe*, donde expone sus reflexiones sobre este fenómeno social y político.



## LINA BEN MHENNI

**Fecha:** Domingo 22 de abril

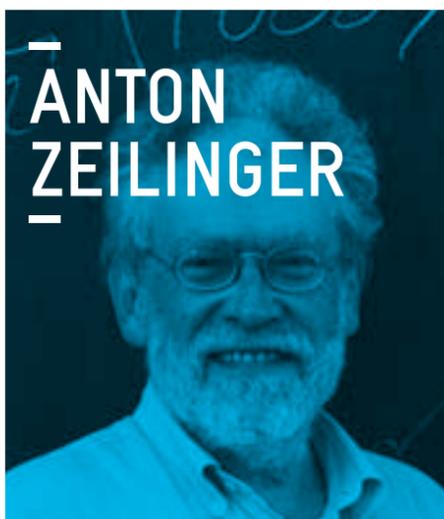
**Hora:** 12:30 h

**Lugar:** Auditorio. Planta -1

**Idioma:** Árabe\*

**La Primavera Árabe: una lucha contra el silencio. Conversará con el escritor Tahar Ben Jelloun y la periodista Ana Aizpiri**

Bloguera decisiva en el comienzo de la "primavera árabe" en Túnez, actividad por la que estuvo nominada para el Premio Nobel de la Paz en 2011. En su blog, *atunisiangirl*, comenzó a colgar fotos y vídeos de la represión del gobierno de Ben Ali. En enero de 2011 se desplazó al interior del país para informar sin censura sobre la brutalidad de las fuerzas militares contra los activistas. Profesora de Lingüística en la universidad, sigue siendo muy crítica con lo que está pasando en Túnez.



## ANTON ZEILINGER

**Fecha:** Sábado 21 de abril

**Hora:** 19:00 h

**Lugar:** Auditorio. Planta -1

**Idioma:** Alemán\*

**Teoría científica y mitología: lo que la física, el relato y la poesía (no) tienen en común. Conversará con Hans Magnus Enzensberger**

Físico austríaco elegido por el periódico británico *The New Statesman* en 2005 como una de las diez personas que podían cambiar el mundo, es uno de los principales físicos y pensadores en el ámbito de la cuántica. Dirige actualmente el Instituto de Óptica Cuántica e Información Cuántica de la Academia Austríaca de las Ciencias y es vicepresidente del Instituto Austria de Ciencia y de Tecnología, del cual es el máximo impulsor.

\*Todas las conferencias contarán con traducción simultánea a euskera y/o castellano

# EN PRIMERA PERSONA

Alhóndiga Bilbao ha puesto en marcha este año el programa *Aurrez Aurre / En primera persona*, con el fin de acercar y promocionar la lectura entre todas las personas usuarias del centro, a través de autores de todos los géneros y para todas las edades. Se trata de reuniones mensuales en las que se

comparten impresiones no sólo sobre una obra literaria, sino también sobre la época en que se desarrolla, la vida del autor, su estilo...

En el marco de Gutun Zuria, el Festival Internacional de las Letras de Bilbao, *Aurrez Aurre / En primera persona*

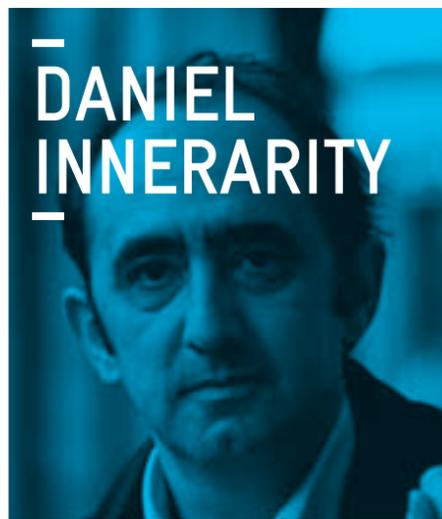
acogerá la presentación de cuatro obras por parte de sus propios autores. Tienen acceso a estos encuentros los usuarios de la tarjeta hó, mediante invitación que podrá recogerse en Infopuntua, hasta completar el aforo. •



## ALMUDENA GRANDES

**Fecha:** Martes 17 de abril  
**Hora:** 20:30 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Castellano\*

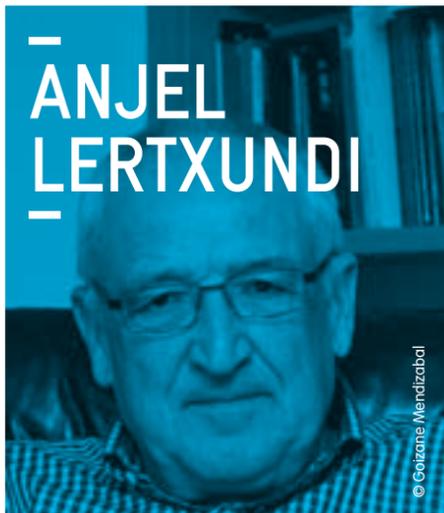
Presenta: **El lector de Julio Verne**  
La escritora madrileña ha sabido combinar rigor y popularidad en novelas como *Atlas de geografía humana* y *Los aires difíciles*, obras que hablan del pasado cercano, el que aún se deja notar en el presente. La publicación en 2010 de *Inés y la alegría* marca un punto de inflexión en su trayectoria. A la manera de Benito Pérez Galdós en sus *Episodios nacionales*, narra los sucesos más destacables de la historia reciente, comenzando por la posguerra. En Gutun Zuria presenta *El lector de Julio Verne*, segundo libro de la serie *Episodios de una guerra interminable*.



## DANIEL INNERARITY

**Fecha:** Miércoles 18 de abril  
**Hora:** 20:30 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Castellano\*

Presenta: **La democracia del conocimiento**  
Daniel Innerarity es catedrático de Filosofía Política y Social, investigador Ikerbasque en la UPV y director del Instituto de Gobernanza Democrática de San Sebastián. Entre sus libros cabe destacar *Ética de la hospitalidad*, *La transformación de la política*, Premio de Ensayo Miguel de Unamuno y Premio Nacional de Ensayo. Ha recibido el Premio de Ciencia, Cultura y Humanidades de Eusko Ikaskuntza. En Gutun Zuria presenta *La democracia del conocimiento* en compañía de Pedro M.<sup>a</sup> Etxenike, José Antonio Marina e Iñaki Gabilondo.



## ANJEL LERTXUNDI

**Fecha:** Miércoles 18 de abril  
**Hora:** 19:00 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Euskera\*

Presenta: **Etxeko hautsa**  
Fue uno de los creadores y primer presidente de Euskal Idazleen Elkartea (Asociación de Escritores Vascos). Su deslumbrante novela *Las últimas sombras* le situó en un puesto privilegiado dentro del panorama literario. Después llegaron *Un final para Nora*, *Los días de la cera*, *El huésped de la noche* y *Línea de fuga*, entre otras novelas. Obtuvo el Premio Nacional de Ensayo 2010 por *Vida y otras dudas*. Es miembro correspondiente de Euskaltzaindia.



## MANUEL RIVAS

**Fecha:** Martes 17 de abril  
**Hora:** 19:00 h  
**Lugar:** Auditorio. Planta -1  
**Idioma:** Castellano\*

Presenta: **Todo es silencio**  
Manuel Rivas es el autor gallego más conocido y leído de la actualidad, con obras como *¿Qué me quieres, amor?* (que incluye el relato *La lengua de las mariposas*, en el que se basó la película de José Luis Cuerda) y *El lápiz del carpintero*, Premio de la Crítica y llevada al cine por Anton Reixa. Rivas ha sido uno de los mayores artífices de la renovación y modernización de las letras gallegas. En Gutun Zuria presenta su último trabajo, *Todo es silencio*.

## CONVERSARÁN CON LOS AUTORES Y AUTORAS



**Ana Aizpiri**  
Periodista



**Rosa María Calaf**  
Periodista



**Rodrigo Fresán**  
Escritor



**Paul Holdengräber**  
Director de *LIVE from the NYPL* en la Biblioteca Pública de Nueva York. Tiene un show propio online en el que entrevista a escritores y figuras de la cultura internacional: <http://www.youtube.com/intelligentchannel>



**Àngels Barceló**  
Periodista



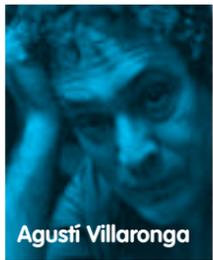
**Javier Calvo**  
Escritor



**Iñaki Gabilondo**  
Periodista

\*Todas las conferencias contarán con traducción simultánea a euskera y/o castellano

# CINE Y LITERATURA



Agustí Villaronga



Enrique Urbizu



Jorge Guerricaechevarría



Fernando Marías

## MESA REDONDA: ADAPTACIONES LITERARIAS AL CINE

**Fecha:** Lunes 16 de abril

**Horario:**

16:00 h: Proyección de **El mar**

18:00 h: Proyección de **La vida mancha**

20:00 h: Mesa redonda con Jorge Guerricaechevarría, Fernando Marías, Enrique Urbizu y Agustí Villaronga

**Lugar:** Auditorio. Planta -1

**Precio:** 4 € / 

La relación entre la literatura y el cine ha permitido trasladar a la gran pantalla algunas de las obras más importantes de todos los tiempos. Gutun Zuria ahonda en esa relación entre ambas artes a través de la proyección de dos películas adaptadas: *El mar*, de Agustí Villaronga, sobre la novela del mismo título de Blai Bonet, y *La vida mancha*, de Enrique Urbizu.

Después, ambos cineastas, junto al guionista Jorge Guerricaechevarría y el escritor Fernando Marías, reflexionarán acerca de las aportaciones mutuas entre el cine y la obra literaria.

# MÚSICA



## BERTSO-SAIOA

**Fecha:** Sábado 21 de abril

**Hora:** 22:00 h

**Lugar:** Atrio de las Culturas

**Precio:** Entrada libre

### Rimando las mentiras y los secretos

¿Qué secreto guarda el bertsolari? ¿De dónde le viene el don para cantar bertsos? ¿Cuál es el secreto para improvisar?... ¡Igual todo es una mentira! ¿No será una mentira el secreto de los bertsolaris?

En esta actuación de bertsos, los bertsolaris actuarán de verdad. Se desnudarán. Pondrán a la vista de todos el corazón, el cerebro... Será la primera vez en que los secretos y las mentiras se expongan ante nosotros. Pero ¿seremos todos capaces de ver lo que tenemos delante de los ojos?

Todo esto lo sabremos gracias a los bertsolaris Uxue Alberdi, Sustrai Colina, Andoni Egaña y Unai Iturriaga. Propondrá los temas Josu Goikoetxea.

## GUTUN ZURIA EN LAS LIBRERÍAS

La Asociación de Librerías de Bizkaia y la Cámara del Libro de Euskadi colaboran con AlhóndigaBilbao en la celebración de Gutun Zuria. Estos días puedes encontrar en los establecimientos adheridos a estas agrupaciones una extensa bibliografía de los autores que participan en la quinta edición del Festival Internacional de las Letras de Bilbao.

## GUTUN ZURIA EN SHÓPA

En Shópa puedes encontrar los libros de los autores presentes en el Festival y beneficiarte de un descuento del 5% en la compra si tienes la tarjeta hó.

Además, en la tienda de AlhóndigaBilbao estará disponible una selección de vinos estadounidenses que podrás adquirir también con descuento. Y si quieres probar estos caldos, no te pierdas la cata que se celebrará el jueves 19 abril.

### Cata de vinos de Estados Unidos

**Fecha:** Jueves 19 de abril

**Hora:** 19:30 h

**Lugar:** Shópa / Atrio de las Culturas

**Precio:** 25 € (con regalo de una botella de vino)

# GASTRONOMÍA



## TALLER DE REPOSTERÍA AMERICANA

**Fecha:** Viernes 20 de abril

**Hora:** 19:00-20:30 h y 20:30-22:00 h

**Lugar:** Yan Eskola

**Inscripciones:** raquel.lopez@yandiola.com

**Precio:** 10 € / 

Literatura, cine, música... y gastronomía. La cultura norteamericana llegará a todos los rincones de AlhóndigaBilbao. Yandiola organiza el 20 de abril un taller de repostería norteamericana impartido por Marti Kilpatrick y The Glutton Club, en el que podrás descubrir los secretos de sus famosas tartas, galletas y todo tipo de pasteles. Se celebrará en Yan Eskola, en dos turnos para 16 personas cada uno.

Además, durante los días que dure el Festival podrás degustar un auténtico menú de EE.UU. en el restaurante La Florinda y un pintxo especial en honor a este país en el Hola Bar.



## GUTUN ZURIA EN LA MEDIATEKA

### HORARIO

De lunes a viernes: 10:00 - 22:00 h

Sábados, domingos y festivos: 11:00 - 21:00 h

La Mediateka de AlhóndigaBilbao habilitará durante el Festival un espacio en la primera planta dedicado a la literatura americana. En la sección *Aquí y ahora* puedes encontrar las obras de la mayoría de los autores que intervienen en la edición de este año de Gutun Zuria. Si quieres saber más sobre los participantes en el Festival Internacional de las Letras de Bilbao, consulta nuestro catálogo a través de la web [www.alhondigabilbao.com/mediateka](http://www.alhondigabilbao.com/mediateka) o en los puntos de consulta de la Mediateka.

Contamos con una estupenda selección de las obras literarias y musicales más relevantes de Estados Unidos.

# ENCUENTROS CON LOS AUTORES



## FIRMA DE LIBROS

**Fecha:** Martes 17 de abril

**Quién:** ALMUDENA GRANDES

**Hora:** Tras su conferencia

**Lugar:** Hall del Auditorio. Planta -1

—

**Fecha:** Viernes 20 de abril

**Quién:** CHUCK PALAHNIUK

**Hora:** 19:30 h

**Lugar:** Fnac Bilbao

—

**Fecha:** Sábado 21 de abril

**Quién:** JOHN VERDON, HANS MAGNUS ENZENSBERGER Y PHILIP GOUREVITCH

**Hora:** 12:30 h

**Lugar:** Atrio de las Culturas

## LA HORA DEL LECTOR

### Fecha y hora:

**Chuck Palahniuk:** Jueves 19 de abril / 22:00 h

**John Verdon:** Viernes 20 de abril / 22:00 h

**William Gibson:** Sábado 21 de abril / 22:00 h

**Bernardo Atxaga:** Domingo 22 de abril / 20:30 h

**Lugar:** Hall del Auditorio. Planta -1

Acceso a las personas que asistan a las conferencias

**Bodegas:** Beringer, Talleri, Marimar Estate y Añada Real

Siguiendo con la iniciativa de años anteriores, Gutun Zuria propicia el encuentro entre los autores y el público. En "La hora del lector" podrás compartir tus impresiones con algunos de los escritores que este año acuden al Festival mientras disfrutas de un vino de calidad gracias a la colaboración de las bodegas Beringer, Talleri, Marimar Estate y Añada Real.

Tras las conferencias de Chuck Palahniuk, John Verdon, William Gibson y Bernardo Atxaga, el público asistente podrá conversar con estos autores en el hall del Auditorio.

Por otra parte, si eres fan de John Verdon, Hans Magnus Enzensberger, Philip Gourevitch o Chuck Palahniuk no te pierdas la firma de sus últimas novelas que tendrá lugar durante el fin de semana en diferentes puntos de la ciudad.

# INFORMACIÓN PRÁCTICA



Entradas a la venta desde el 1 de marzo en Infopuntua y Ticket Box

Ciclo de cine • 4€ / 3€ con tarjeta hó  
Firma de libros • Entrada libre  
Mesa redonda • Entrada libre (\*)  
En primera persona • Entrada libre (\*)  
En conversación • 2 €  
La hora del lector • (\*\*)  
Bertsolariak • Entrada libre

(\*) Entrada libre con invitación, hasta completar aforo. Para retirar la invitación es indispensable tener la tarjeta hó (una invitación por tarjeta)

(\*\*) La hora del lector:

Acceso sólo para las personas asistentes a la conferencia

Sigue la programación y mira el vídeo de Gutun Zuria en



Si no puedes venir a las conferencias o te quedas sin entrada, síguenos en directo en



Si necesitas alguna ayuda técnica que te facilite el acceso a nuestras actividades, o para disfrutar de la actividad con mejor capacidad auditiva, pídenoslo. AlhóndigaBilbao es un espacio accesible para todas las personas.

**Dirección:** Plaza Arriquirar, 4 - 48010 BILBAO

**¿CÓMO LLEGAR?**

**En autobús:** Líneas 18, 76, 26, 27, 38, 48, 62, 72, 77

**En metro:** Estación de Indautxu - Salida Urquijo  
Estación de Moyúa - Salida Elcano

[www.alhondigabilbao.com](http://www.alhondigabilbao.com)

[info@alhondigabilbao.com](mailto:info@alhondigabilbao.com)

PLAZA ARRIQUIBAR, 4

944 014 014



**hó** **B**  
AlhóndigaBilbao

Babeslea Patrocina

**bbk**

**EL CORREO**

Laguntzailea Colabora

**metro bilbao**

**fnac**  
[www.fnac.es](http://www.fnac.es)

**Bilbao**Musika

**125**  
1. Bilboko Korál Ekartza  
2. Sociedad Coral de Bilbao

**BIZKAIA**  
Asociación de Amigos  
Libros, Sotoban Gortxo

**BIZKAIA**  
Asociación de Amigos  
Libros, Sotoban Gortxo

*Yamitola*

**Shopa**